

**es** Instrucciones de Montaje  
por favor, guardar

**de** Montageanleitung  
bitte aufbewahren

**en** Installation Instructions  
please keep

**fr** Manuel de montage  
à garder soigneusement

**it** Istruzione per l'installazione  
si prega di conservare

**nl** Installatievoorschrift  
goed bewaren

**dk** Montagevejledning  
bedes opbevaret

**pt** Instruções de montagem  
por favor, guardar

**el** Οδηγίες εγκατάστασης  
Να φυλάσσεται

**no** Monteringsanvisning  
må oppbevares

**sv** Monteringsanvisning  
spara anvisningen

**fi** Asennusohjeet  
säilytä ohjeet

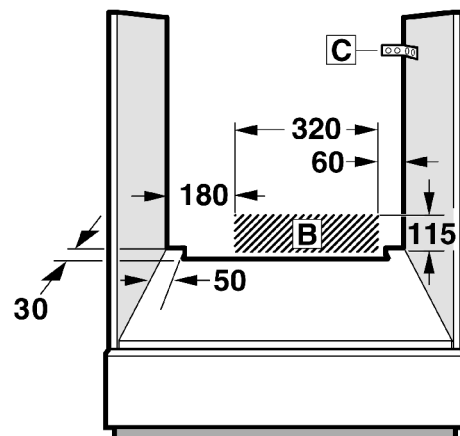
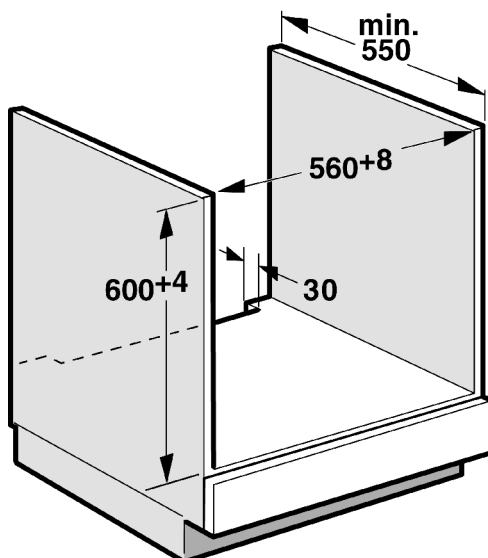
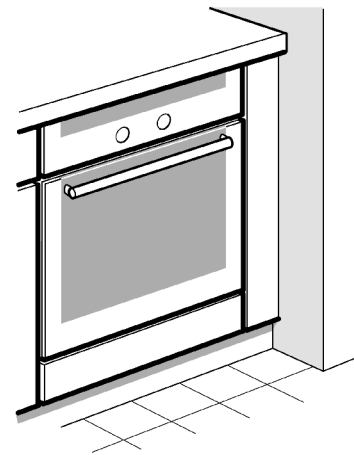
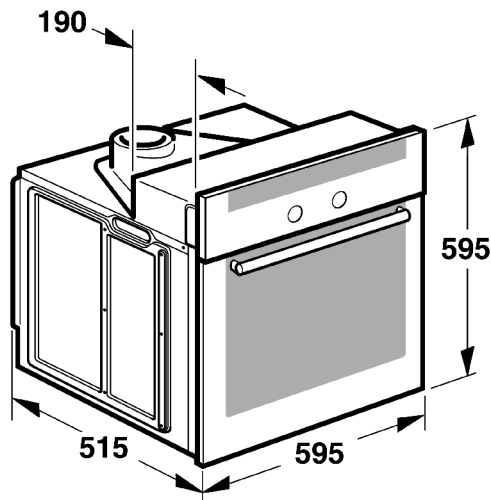
**ru** Инструкция по монтажу  
Пожалуйста, сохраните

**pl** Instrukcja montażu  
proszę zachować

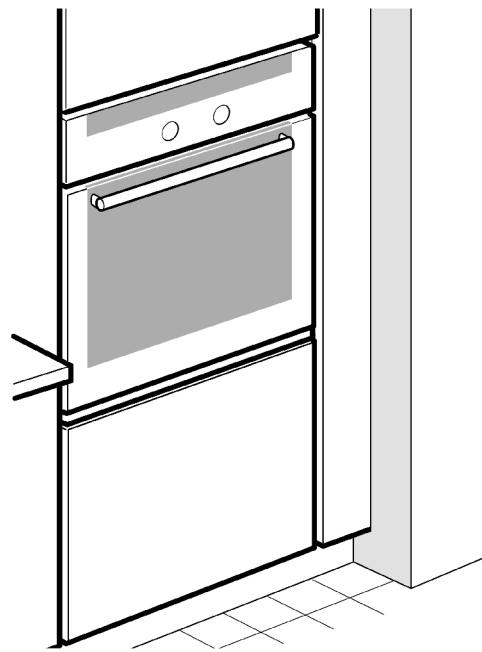
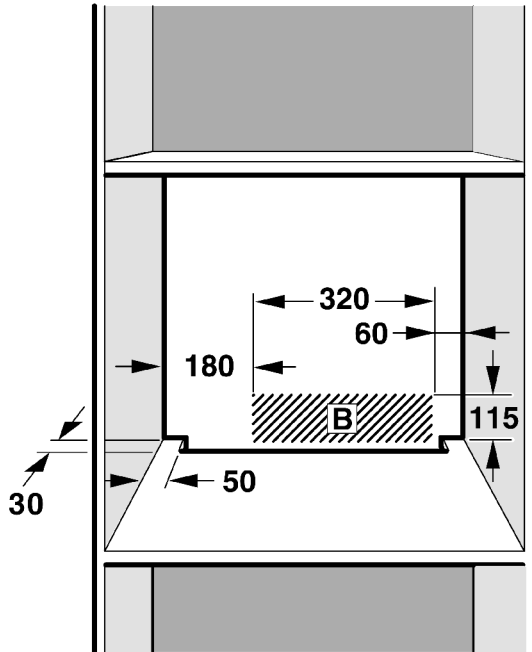
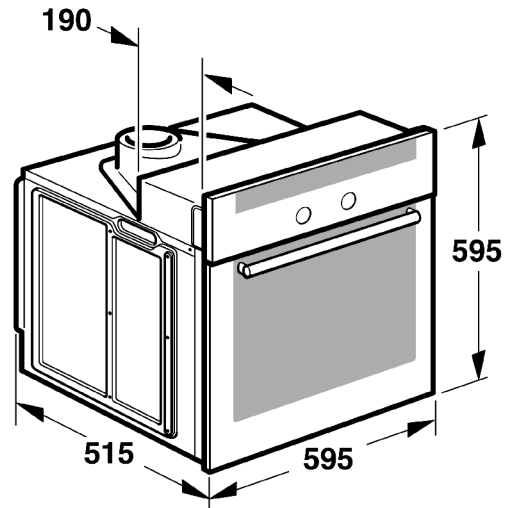
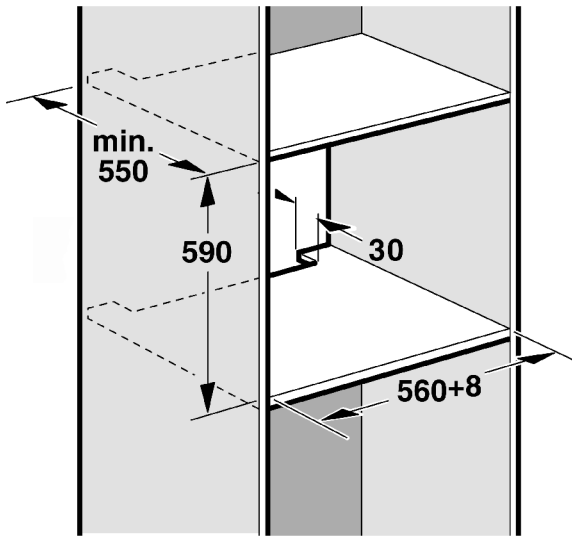
**tr** Montaj Talimatları  
Lütfen saklayınız

**hu** Beszerelési útmutató  
kérjük, őrizze meg

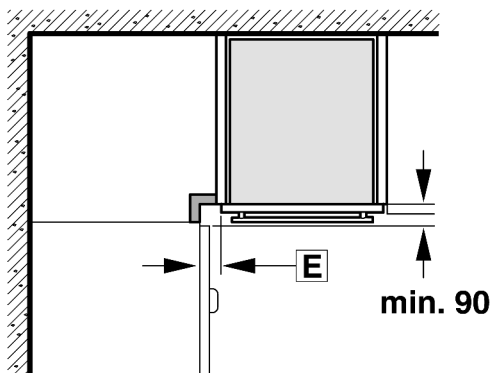
1



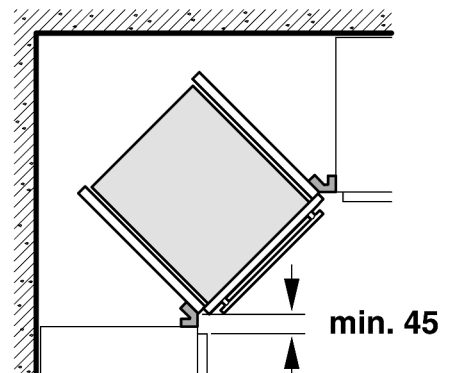
# 2



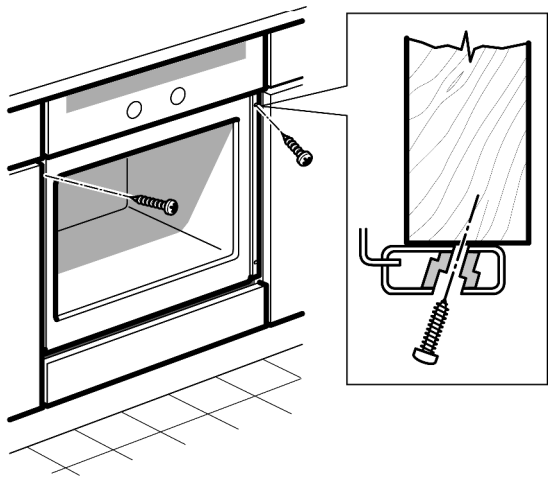
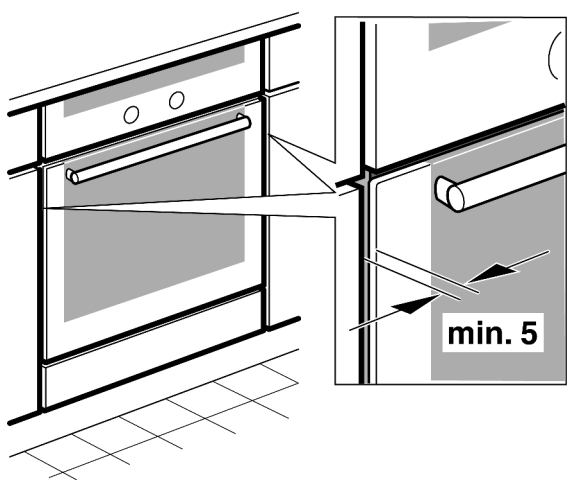
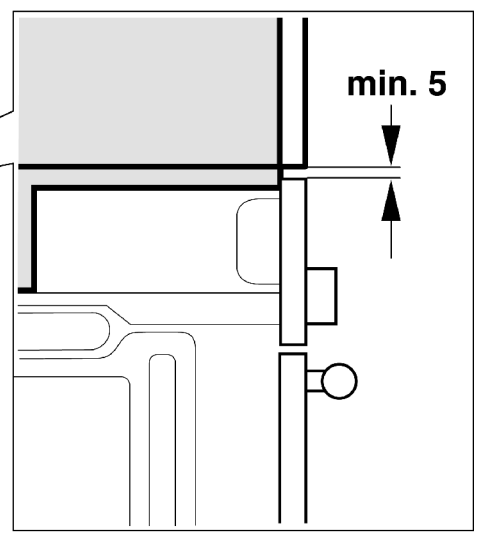
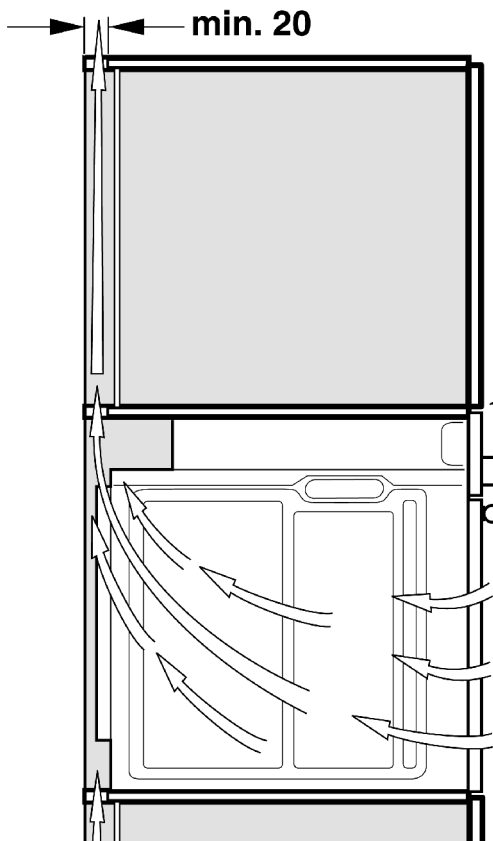
# 3



# D



4



## Conectar el horno a la red

■ Antes de usar el aparato por primera vez, usted tiene que estar seguro de que su casa tiene una conexión de tierra y cumple todas las normas de seguridad aplicables. La instalación de su aparato tiene que ser hecha por un técnico especialista autorizado. Son aplicables tanto las disposiciones de la compañía de suministro eléctrico regional, como las disposiciones nacionales.

El uso de este aparato sin la conexión de tierra o con una instalación incorrecta puede causar, aunque en circunstancias muy poco probables, daños serios (lesiones personales y muerte por electrocución). El fabricante no se hace responsable del funcionamiento inadecuado y de los posibles daños motivados por instalaciones eléctricas no adecuadas.

■ Durante todas las operaciones de montaje, el horno no debe estar conectado a la red.

■ El horno se corresponde con la clase de protección I y sólo debe funcionar con una conexión con toma de tierra.

■ El cable de conexión a la red eléctrica debe ser del tipo H05 V V-F o superior. El cable de color amarillo y verde, que se utiliza para la conexión a tierra, deberá conectarse en primer lugar y ser más largo que los demás.

■ Para cumplir con las disposiciones de seguridad habituales debe preverse, por parte del instalador, un interruptor de corte de todos los polos con una abertura de contacto de por los menos 3 mm. Esto no es necesario en caso de la conexión a través de un enchufe, si éste es accesible para el usuario, y está conectado a tierra.

■ La protección contra el contacto manual debe garantizarse mediante el montaje.

■ Debe conectar el horno siguiendo el esquema de conexión que aparece en la placa de características del horno. Tenga en cuenta la tensión de conexión que se indica en dicha placa.

■ Para conectar el aparato debe colocarlo delante del mueble. El cable de conexión debe ser lo suficientemente largo para poder ser conectado.

¡Atención! observe que el cable de conexión no queda atrapado durante la instalación y que tampoco entra en contacto con partes calientes del horno.

■ Cualquier manipulación del aparato, incluyendo el cambio o instalación del cable de alimentación debe ser realizado por el Servicio Técnico.

## Preparación del mueble – Figura 1

■ En los muebles de empotramiento, los chapados y los revestimientos de plástico deben haber sido realizados con un adhesivo termorresistente de 90 °C para la parte interior del mueble (donde se va a

colocar el horno) y de 70 °C para los muebles colindantes (situados al lado del horno). Si los chapados y revestimientos de plástico o el adhesivo no son suficientemente resistentes al calor, los muebles pueden deformarse o quemarse. En este caso, el fabricante del horno no se hace responsable de los daños ocasionados en el mueble.

■ Los cortes en el mueble deben hacerse antes de la instalación del horno. Elimine las virutas, pueden afectar al funcionamiento de los componentes del horno.

■ La caja de conexiones del horno debe encontrarse en la zona de la superficie sombreada **[B]** o en una zona que no interfiera en el montaje del horno.

■ Los muebles que no sean fijos hay que sujetarlos a la pared con un ángulo convencional **[C]**.

El mueble donde se va a colocar el horno requiere una abertura de ventilación en su base.

Si el horno se monta debajo de una placa de cocción, seguir las instrucciones de montaje de ésta.

## Colocar el horno en un armario alto – Figura 2

El montaje del horno también es posible realizarlo en un armario alto.

Para la ventilación del horno debe quedar una abertura de 30 mm aproximadamente entre la balda inferior y la pared de apoyo y otra abertura de 20 mm entre la balda superior y la pared de apoyo.

Se recomienda que deje entre la balda superior e inferior una distancia de 590 mm para conseguir un correcto sistema de aireación. Esta distancia se puede aumentar hasta 595 mm si desea que el sistema de aireación sea mayor del recomendado.

Los hornos con puerta carro deben montarse de tal modo que las bandejas del horno puedan ser retiradas sin problemas.

## Montaje del horno en una esquina – Figura 3

En caso de montar el aparato en una esquina, se deben tener en cuenta las dimensiones de la figura **[D]**. Se recomienda que para las medidas de la figura **[E]** se tenga en cuenta la anchura de la parte delantera del mueble y del asa.

## Colocar el horno en el mueble – Figura 4

■ En hornos con puerta carro, se debe quitar la puerta.

■ Introduzca, empujando, completamente el aparato, en el hueco previsto del mueble. Preste atención a que el cable no sea pelado por alguna arista del horno, que no toque partes calientes y que no pase por la parte inferior del horno.

■ Centrar el horno en el mueble y sujetar con los tornillos (4x25) que se adjuntan.

■ Si se ha construido el mueble de acuerdo con las medidas que facilitamos, quedará una rendija en la parte superior del horno. No tape esta rendija con listones de madera para permitir una adecuada ventilación.

■ Entre el aparato y los muebles colindantes (situados al lado del horno) debe haber al menos 5 mm de distancia.

## Desmontar

Desconecte el horno de la red eléctrica. Afloje los tornillos de fijación del horno al mueble. Levante ligeramente el horno y sáquelo totalmente del mueble.

## Anschluss des Backofens ans Stromnetz

■ Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts, dass Ihr Hausanschluss geerdet ist und allen gültigen Sicherheitsbestimmungen entspricht. Der Aufbau und Anschluss Ihres Gerätes sollte von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden. Es gelten sowohl die Bestimmungen des regionalen Stromversorgers als auch die nationalen Bestimmungen.

Wird das Gerät ohne korrekten Anschluss der Erdungsklemme oder nach unsachgemäßem Anschluss in Betrieb genommen, kann dies, wenn auch unter sehr seltenen Umständen, zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen. Der Hersteller haftet nicht für fehlerhaften Betrieb und mögliche Schäden durch ungeeignete elektrische Anschlüsse.

■ Während der Installationsarbeiten darf der Backofen nicht ans Netz angeschlossen sein.

■ Das Gerät entspricht der Schutzklasse I und darf nur mit einer Erdableitung in Betrieb genommen werden.

■ Das Gerät muss mit einem Netzkabel Typ H05 V V-F oder höher angeschlossen werden.

Das gelbgrüne Kabel, das für die Erdableitung verwendet wird, muss zuerst angeschlossen werden und länger als die anderen Kabel sein.

■ Zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein. Dies ist nicht notwendig, wenn das Gerät an eine Steckdose angeschlossen wird, die geerdet und für den Benutzer zugänglich ist.

■ Der direkte Kontakt soll durch eine sinnvolle Montage vermieden werden.

■ Der Backofen muss gemäß Anschlussplan auf dem Typenschild des Gerätes angeschlossen werden. Halten

Sie die Netzspannung, die auf dem Typenschild angegeben ist, ein.

■ Für den Einbau stellen Sie das Gerät vor das Küchenmöbel. Das Netzkabel muss lang genug sein, um richtig angeschlossen werden zu können. Achtung! Das Anschlusskabel darf während der Installation nicht eingeklemmt werden und nicht in Kontakt mit heißen Teilen des Gerätes geraten.

■ Jeder Eingriff in das Gerät, auch das Austauschen oder Anbringen des Anschlusskabels, muss vom Kundendienst durchgeführt werden.

## Vorbereitung des Möbels – Abbildung 1

■ Das Furnier und die Kunststoffverkleidungen des Küchenmöbels müssen im Inneren des Möbels, wo der Backofen eingebaut wird, mit hitzebeständigem Klebstoff über 90 °C angebracht worden sein und mit hitzebeständigem Kleber über 70 °C für die angrenzenden Möbel (neben dem Backofen). Sollten das Furnier, die Kunststoffverkleidungen oder der Kleber nicht ausreichend hitzebeständig sein, kann es zu Verformungen oder Brandschäden des Möbels kommen. In diesem Fall ist der Hersteller des Backofens nicht verantwortlich für entstandene Schäden am Möbel.

■ Schneiden Sie das Küchenmöbel vor Anschluss des Backofens zu. Entfernen Sie die Späne, damit die Komponenten des Backofens nicht beschädigt werden.

■ Die Anschlussdose des Backofens sollte sich im Bereich der schattierten Fläche **[B]** befinden oder an einer Stelle, an der sie die Montage des Backofens nicht beeinträchtigt.

■ Die nicht eingebauten Möbel müssen mit einem herkömmlichen Winkel **[C]** an der Wand befestigt werden.

Das Möbel, in dem der Backofen eingebaut wird, muss am Boden über eine Lüftungsöffnung verfügen.

Wenn Sie den Backofen unter einem Kochfeld einbauen, folgen Sie der Montageanleitung des Kochfelds.

## Einbau des Ofens in einen Hochschrank – Abbildung 2

Der Backofen kann auch in einen Hochschrank eingebaut werden.

Für die Belüftung des Backofens muss eine Öffnung von ca. 30 mm zwischen dem unteren Brett und der Stützwand frei bleiben, sowie eine Öffnung von 20 mm zwischen dem oberen Brett und der Stützwand.

Es wird empfohlen, dass zwischen dem oberen und unteren Brett ein Abstand von 590 mm eingehalten wird, so dass das Belüftungssystem einwandfrei funktionieren kann. Dieser Abstand kann auf 595 mm vergrößert werden, wenn Sie eine noch optimalere Belüftung erreichen wollen.

Backöfen mit Backwagen müssen so eingebaut werden, dass die Backbleche problemlos aus dem Ofen genommen werden können.

## Montage des Backofens in einer Ecke – Abbildung 3

Wenn Sie das Gerät in einer Ecke einbauen wollen, berücksichtigen Sie die Maßangaben der Abbildung **[D]**.

Es wird empfohlen, dass Sie für die Maßangaben auf der Abbildung **[E]** die Breite der Vorderseite und den Griff berücksichtigen.

## Einbau des Backofens in ein Küchenmöbel – Abbildung 4

■ Bei Backöfen mit Backwagen muss die Tür vor dem Einbau entfernt werden.

■ Schieben Sie das Gerät in die im Möbel dafür vorgesehene Vertiefung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch scharfe Kanten des Backofens beschädigt wird, dass es die heißen Teile des Gerätes nicht berührt und nicht durch den unteren Teil des Ofens verläuft.

■ Den Backofen im Möbel ausrichten und mit den mitgelieferten Schrauben (4x25) befestigen.

■ Wenn Sie das Küchenmöbel gemäß unseren Maßvorgaben eingebaut haben, sollte ein Zwischenraum auf der Oberseite des Gerätes frei bleiben. Decken Sie diese Spalte nicht mit Holzleisten ab, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

■ Zwischen dem Gerät und angrenzenden Küchenmöbeln (neben dem Backofen) muss ein Mindestabstand von 5 mm eingehalten werden.

## Ausbau

Trennen Sie das Gerät vom Netz.

Lockern Sie die Schrauben, mit denen der Backofen am Möbel befestigt ist.

Heben Sie den Backofen leicht an und ziehen Sie ihn vollständig aus dem Möbel heraus.

## GB

## Connecting the oven to the mains

■ Before using the oven for the first time, you must ensure that your domestic electrical system is earthed and that it meets all current safety standards. Your appliance should be installed by a certified electrician. The regulations of the regional electricity supply company and the national regulations are applicable. Use of this appliance without an earth connection or incorrectly installed can cause serious injuries.... (injuries or electrocution), although this is very rare. The manufacturer accepts no responsibility for any malfunction or damage which is caused by incorrect electrical installation.

■ The oven should not be connected to the mains during any of the assembly operations.

■ This is a class I oven and should only be used with an earthed connection.

■ The cable for connecting to the mains should be type H05 V V-F or higher. The yellow and green cable, which is used for the earth connection, should be connected first and should be longer than the others.

■ In order to comply with normal safety regulations, the installer should ensure that there is a disconnection switch with all the poles having a contact gap of at least 3 mm. This is unnecessary in the case of a connection using an earthed plug, if this is accessible to the user.

■ Fitting should guarantee protection against manual contact.

■ The oven should be connected according to the wiring diagram shown on the oven's rating plate. Note the connection voltage shown on the plate.

■ In order to connect the appliance, it should be placed in front of the kitchen unit. The connecting cable should be long enough for the connection.

Warning! Do not allow the connecting cable to become trapped during installation, and prevent it coming into contact with hot parts of the oven.

■ Any adjustment to the appliance, including changing or installing the supply cable, should be carried out by the After Sale-Service.

## Preparing the unit – Figure 1

■ With built-in furniture, the veneers and plastic surfaces should have been treated with an adhesive which is heat-resistant to 90 °C on the inside of the furniture (where the oven will be placed) and to 70 °C for adjacent furniture. If the veneers and plastic surfaces or the adhesive are not sufficiently resistant to heat, the furniture may become deformed or burned. In such cases, the manufacturer accepts no responsibility for damage to the unit.

■ The aperture should be cut before the oven is installed. Dispose of any shavings, since these may affect the operation of the oven's components.

■ The oven's terminal box should be located in the shaded area of the surface **[B]** or in an area which does not interfere with the fitting of the oven.

■ Furniture which is not fixed should be fixed to the wall with a conventional angle bracket **[C]**.

There should be a ventilation gap in the base of the kitchen furniture where the oven is to be placed.

If the oven is to be fitted below a hob, the hob's fitting instructions should be followed.

## Placing the oven in a high cupboard – Figure 2

The oven may also be fitted into a high cupboard.

For purposes of ventilation, a gap of about 30 mm should be left between the

lower shelf and the supporting wall, and there should be another gap of 20 mm between the upper shelf and the supporting wall.

We recommend that you leave a gap of 590 mm between the upper and lower shelves so that there will be adequate airing. This gap may be increased to 595 mm if you wish the airing to be greater than that recommended.

Ovens with a reinforced door should be fitted in such a way that the baking trays can be easily removed.

## Fitting the oven in a corner – Figure 3

When the appliance is to be fitted in a corner, the installation should refer to the dimensions of figure **[D]**. It is recommended that, for the measurements of figure **[E]**, the width of the front of the unit and of the handle should be taken into account.

## Fitting the oven into the kitchen unit – Figure 4

- Where the oven has a reinforced door, this should be removed.
- Push the appliance completely into the gap intended for it between the kitchen units. Make sure that the cable does not get torn by any of the oven's edges, that it does not touch anything hot, and that it does not get caught beneath the oven.
- Center the oven in the kitchen unit and fix it firmly with the screws (4x25) provided.
- If the unit has been built to the dimensions provided, there will be a small gap at the top of the oven. Do not cover this gap with strips of wood, for this is used to provide ventilation.
- There should be a gap of at least 5 mm between the appliance and the adjacent kitchen unit.

## Uninstalling

Disconnect the oven from the mains. Release the screws fixing the oven to the furniture. Raise the oven a little, and withdraw it completely from the furniture.

**FR**

## Brancher le four au réseau électrique

■ Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez vous assurer que votre domicile est équipé d'une prise de terre et que l'installation électrique est conforme à toutes les normes de sécurité en vigueur. L'installation de votre appareil doit être faite par un technicien spécialiste agréé. Les dispositions de la compagnie d'approvisionnement électrique régionale comme les dispositions nationales sont applicables. L'utilisation de cet appareil sans prise de terre ou avec une installation incorrecte peut provoquer, bien que dans des circonstances peu probables, de graves dommages (blessures personnelles et décès par électrocution). Le fabricant n'est pas responsable du fonctionnement

inadéquat et des possibles dommages provoqués par des installations électriques non conformes.

- Pendant les opérations de montage, le four ne doit jamais être branché au réseau électrique.
- Le four correspond à la classe de protection I et ne doit fonctionner qu'avec une connexion avec prise de terre.
- Le câble de connexion au réseau électrique doit être du type H05 V V-F ou supérieur. Le câble jaune et vert, utilisé pour la prise de terre, devra être branché en premier et être plus long que les autres.
- Pour respecter les dispositions habituelles de sécurité, vous devez prévoir, de la part de l'installateur, un élément de coupure de tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm. Cela n'est pas nécessaire si le raccordement est réalisé au moyen d'une fiche mâle, si celle-ci est accessible à l'utilisateur et reliée à la terre.
- La protection contre le contact manuel doit être garantie par le montage.
- Vous devez brancher le four suivant le schéma de branchement qui apparaît sur la plaque des caractéristiques du four. Tenez compte de la tension électrique indiquée sur cette plaque.
- Pour brancher l'appareil, vous devez le placer devant le meuble. Le câble de branchement doit être suffisamment long pour pouvoir être branché. Attention ! Veillez à ce que le câble de branchement ne se coince pas pendant l'installation et qu'il n'entre pas non plus en contact avec des parties chaudes du four.
- Toute manipulation de l'appareil, y compris le changement ou l'installation du câble d'alimentation doit être effectuée par le service technique.

## Préparation du meuble – Schéma 1

- Si le meuble est pour encastrer, les contreplaqués et les revêtements en matière plastique doivent avoir été réalisés avec un adhésif thermorésistant de 90 °C pour la partie intérieure du meuble (où l'on va placer le four) et de 70 °C pour les meubles voisins (situés à côté du four). Si les contreplaqués et les revêtements en matière plastique ou l'adhésif ne sont pas suffisamment résistants à la chaleur, les meubles peuvent être déformés ou brûlés. Dans ce cas, le fabricant de la plaque n'est pas responsable des dommages provoqués au meuble.
- Les coupes du meuble doivent être réalisées avant l'installation du four. Éliminez les copeaux car ils peuvent affecter le fonctionnement des composants du four.
- Le boîtier de raccordement de l'appareil doit se trouver dans la zone de la surface ombragée **[B]** ou dans une zone qui n'interfère pas dans l'assemblage du four.
- Les meubles qui ne sont pas fixes doivent être fixés au mur à un angle conventionnel **[C]**.

Le meuble où sera placé le four doit posséder une ouverture de ventilation dans sa base.

Si le four est monté sous une plaque de cuisson, suivre les instructions de montage de celle-ci.

## Placer le four dans un placard à étagère – Schéma 2

Il est également possible d'installer le four dans un placard à étagère.

Pour la ventilation du four, une ouverture d'environ 30 mm doit être laissée entre l'étagère inférieure et la paroi de support et une autre ouverture de 20 mm entre l'étagère supérieure et la paroi de support.

On recommande de laisser une distance de 590 mm entre l'étagère supérieure et inférieure pour obtenir un système d'aération correct. Cette distance peut être augmentée jusqu'à 595 mm si vous souhaitez que le système d'aération soit plus grand que celui qui est recommandé.

Les fours avec porte latérale doivent être montés de façon à ce que les plaques du four puissent être retirées sans problème.

## Montage du four dans un angle – Schéma 3

Si vous montez l'appareil dans un angle, il faut tenir compte des dimensions du schéma **[D]**. On recommande pour les mesures du schéma **[E]** de tenir compte de la largeur de la partie avant du meuble et de la poignée.

## Placer le four dans le meuble – Schéma 4

- Pour les fours à porte verticale, il faut retirer la porte.
- Introduisez complètement l'appareil en le poussant dans la cavité prévue du meuble. Veillez à ne pas abîmer le câble avec un bord du four, qu'il ne soit pas en contact avec des parties chaudes et qu'il ne passe pas par la partie inférieure du four.
- Centrez le four dans le meuble et fixez-le avec les vis (4x25) qui sont fournis.
- Si le meuble est construit en accord avec les mesures que nous offrons, il restera une fente dans la partie supérieure du four. Ne couvrez pas cette fente avec des listons en bois pour permettre une bonne ventilation.
- Il doit y avoir au moins 5 mm de distance entre l'appareil et les meubles voisins (situés à côté du four).

## Démonter

Débranchez le four du réseau électrique. Desserrez les vis de fixation du four au meuble. Soulevez légèrement le four et retirez-le complètement du meuble.

## Collegare il forno alla rete elettrica

■ Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, è necessario assicurarsi che in casa ci sia una connessione di terra e che siano osservate tutte le norme di sicurezza applicabili. L'installazione dell'apparecchio dev'essere effettuata da un tecnico specializzato autorizzato. Sono applicabili sia le disposizioni della compagnia elettrica regionale che le disposizioni nazionali. L'uso di questo apparecchio senza la connessione di terra o con un'installazione scorretta può causare, anche se in circostanze poco probabili, danni seri (lesioni personali e morte per folgorazione). Il fabbricante non si rende responsabile del funzionamento inadeguato e dei possibili danni occasionati da installazioni elettriche inadeguate.

■ Durante tutte le operazioni di montaggio, il forno non deve essere connesso alla rete elettrica.

■ Il forno corrisponde alla classe di protezione I e deve funzionare solo con una connessione con presa di terra.

■ Il cavo di connessione alla rete elettrica deve essere del tipo H05 V V-F o superiore.

Il cavo giallo e verde, che si utilizza per la connessione a terra, dovrà essere connesso per primo ed essere più lungo degli altri.

■ Per osservare le disposizioni di sicurezza abituali l'installatore deve prevedere un interruttore per sconnettere tutti i poli con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. Questo non è necessario in caso di connessione con una spina, se questa è accessibile da parte dell'utente, ed è connessa a terra.

■ La protezione per il contatto manuale deve essere garantita dal montaggio.

■ Il forno deve essere connesso seguendo lo schema di connessione che appare nell'apposita placca delle caratteristiche. È necessario tener presente la tensione di connessione indicata in tale placca.

■ Per la connessione l'apparecchio deve essere collocato davanti al mobile. Il cavo di connessione dev'essere sufficientemente lungo per poter essere connesso.

Attenzione! fare in modo che il cavo di connessione non resti imprigionato durante l'installazione e non entri in contatto con parti calde del forno.

■ Qualsiasi manipolazione dell'apparecchio, incluse la sostituzione o l'installazione del cavo di alimentazione devono essere realizzate dal Servizio Tecnico.

## Preparazione del mobile – Figura 1

■ Nei mobili da incasso, i laminati e i rivestimenti in plastica devono essere realizzati con un adesivo termoresistente a 90 °C per la parte interna del mobile (dove si colloca il forno) ed a 70 °C per i

mobili limitrofi (situati ai lati del forno). Se i laminati ed i rivestimenti in plastica o l'adesivo non sono sufficientemente resistenti al calore, i mobili potrebbero deformarsi o bruciarsi. In questo caso, il fabbricante del forno non è responsabile dei danni che si verificano al mobile.

■ I tagli del mobile devono essere effettuati prima di installare il forno. Eliminare i trucioli, possono provocare un cattivo funzionamento dei componenti del forno.

■ La scatola delle connessioni del forno deve trovarsi nella zona della superficie ombreggiata **B** o in una zona che non interferisca sul montaggio del forno.

■ I mobili che non sono fissi devono essere ancorati alla parete con un angolo convenzionale **C**.

Il mobile in cui dev'essere collocato il forno richiede un'apertura per la ventilazione nella base.

Se il forno viene montato al di sotto di un piano cottura, seguire le istruzioni del montaggio di quest'ultimo.

## Situare il forno in un armadio alto – Figura 2

È possibile realizzare il montaggio del forno anche in un armadio alto.

Per la ventilazione del forno lasciare uno spazio di circa 30 mm tra il ripiano inferiore e la parete di appoggio ed uno spazio di 20 mm tra il ripiano superiore e la parete di appoggio.

Per un corretto sistema di aereazione si raccomanda che tra il ripiano superiore e quello inferiore ci sia una distanza di 590 mm. Questa distanza può essere aumentata fino a 595 mm se si desidera che il sistema di aereazione sia maggiore di quello raccomandato.

I forni con porta a carrello devono essere montati in modo che i vassoi del forno possano essere tolti senza problemi.

## Montaggio del forno ad angolo – Figura 3

Nel caso in cui l'apparecchio debba essere montato ad angolo, tenere presenti le misure della figura **D**. Per le misure della figura **E** raccomandiamo di tenere presente la larghezza della parte anteriore del mobile e della maniglia.

## Collocazione del forno nel mobile – Figura 4

■ In forni con sportello a carrello, è necessario togliere lo sportello.

■ Inserire completamente l'apparecchio, spingendolo nell'apposito vano del mobile. Controllare che il cavo non sia rovinato dagli spigoli del forno, che non tocchi parti calde e che non passi dalla parte inferiore del forno.

■ Centrare il forno nel mobile e fissare con le viti (4x25) in dotazione.

■ Se il mobile è stato costruito seguendo le misure fornite, nella parte superiore del forno resterà un'apertura. Non chiudere questa apertura con listelli di legno in modo che ci possa essere un'adeguata ventilazione.

■ Tra l'apparecchio e i mobili limitrofi (situati al lato del forno) ci devono essere almeno 5 mm di distanza.

## Smontaggio

Scollegare il forno dalla rete elettrica. Allentare le viti che fissano il forno al mobile. Sollevare leggermente il forno e toglierlo totalmente dal mobile.

## Sluit de oven aan op het net

■ Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u zeker te zijn dat uw huis beschikt over een aardaansluiting en voldoet aan alle veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn. De installatie van uw apparaat dient uitgevoerd te worden door een erkend vakman. Zowel de voorschriften van de regionale elektriciteitsmaatschappij, als de nationale voorschriften zijn van toepassing.

Het gebruik van dit apparaat zonder aardaansluiting of met een incorrecte installatie kan, hoewel dit onwaarschijnlijk is, omvangrijke schade veroorzaken (persoonlijke verwondingen en overlijden ten gevolge van elektrocutie). De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor de ongeschikte werking en eventuele schade als gevolg van niet geschikte elektrische installaties.

■ Tijdens alle montagewerkzaamheden, mag de oven niet aangesloten zijn op het net.

■ De oven komt overeen met beschermingsklasse I en mag enkel werken met aarding.

■ De aansluitkabel aan het elektriciteitsnet dient van type H05 V V-F of hoger te zijn.

De kabel met gele en groene kleur, die gebruikt wordt voor de aarding, moet als eerste aangesloten worden en moet langer zijn dan de overige.

■ Om te voldoen aan de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften dient de installateur, een onderbreker van alle polen met een contactopening van minstens 3 mm te voorzien. Dit is niet nodig in geval van aansluiting aan een stopcontact, indien dit gemakkelijk bereikbaar is voor de gebruiker, en aangesloten is aan aarding.

■ De bescherming tegen handmatig contact dient gegarandeerd te worden met de montage.

■ De oven dient aangesloten te worden volgens het aansluitschema dat getoond wordt op het gegevensplaatje van de oven. Houd rekening met de aansluitspanning aangegeven op dit plaatje.

■ Om het apparaat aan te sluiten dient het voor het meubel geplaatst te worden. De aansluitkabel dient lang genoeg te zijn om aangesloten te kunnen worden. Opgelet! zorg dat de aansluitkabel tijdens de installatie niet klem komt te zitten en ook niet in contact komt met de warme delen van de oven.

■ ledere manipulatie van het apparaat, met inbegrip van de vervanging of installatie van de toevoerkabel moet uitgevoerd worden door de Technische Service.

## Vorbereiding van het meubel – Afbeelding 1

■ Bij de inbouwmeubelen dienen de bedekkingen en de plastic bekledingen verricht te zijn met een hittebestendig kleefmiddel van 90 °C aan de binnenzijde van het meubel (waar de oven geplaatst zal worden) en van 70 °C voor de aangrenzende meubelen (geplaatst naast de oven). Indien de bedekkingen en plastic bekledingen of het kleefmiddel niet voldoende hittebestendig zijn, dan kunnen de meubelen zich vervormen of vuur vatten. In dit geval stelt de fabrikant van de oven zich niet aansprakelijk voor de schade aangebracht aan het meubel.

■ De insnijdingen in het meubel dienen aangebracht te worden vóór de installatie van de oven. Verwijder de spaanders, die de werking van de onderdelen van de oven kunnen aantasten.

■ Het bedieningspaneel van de oven dient zich te bevinden in de zone van het gearceerde oppervlak **[B]** of in een zone die niet hindert voor de inbouw van de oven.

■ De meubelen die niet vastzitten dienen bevestigd te worden aan de wand met een standaard hoek **[C]**.

Het meubel waar de oven geplaatst wordt, vereist onderaan een ventilatieopening.

Indien de oven onder een kookplaat ingebouwd wordt, volg dan het installatievoorschrift hiervan op.

## Plaats de oven in een hoge kast – Afbeelding 2

Del montage van de oven kan ook in een hoge kast uitgevoerd worden.

Voor de ventilatie van de oven dient een opening gelaten te worden van ca. 30 mm tussen de onderste kastplank en de steunwand en een andere opening van 20 mm tussen de bovenste kastplank en de steunwand.

Aanbevolen wordt een afstand van 590 mm te houden tussen de bovenste en onderste kastplank om een correct ventilatiesysteem te verkrijgen. Deze afstand kan verhoogd worden tot 595 mm indien een groter ventilatiesysteem dan aanbevolen gewenst wordt.

De ovens met overwagen dienen zo ingebouwd te worden dat de bakplaten probleemloos verwijderd kunnen worden.

## Montage van de oven in een hoek – Afbeelding 3

Indien het apparaat in een hoek ingebouwd wordt, dient rekening gehouden te worden met de afmetingen van de afbeelding **[D]**. Aanbevolen wordt dat voor de afmetingen van de afbeelding

**[E]** rekening gehouden wordt met de breedte van de voorzijde van het meubel en van de handgreep.

## Plaatsen van de oven in het meubel – Afbeelding 4

■ Bij oven met overwagen, dient de deur verwijderd te worden.

■ Voeg al duwend het apparaat volledig in de voorziene ruimte van het meubel in. Let erop dat de kabel niet ontdaan is van de kabelmantel door een scherpe snijkant van de oven, geen warme delen raakt en niet langs de onderzijde van de oven komt.

■ Centreer de oven in het meubel en bevestig met de schroeven (4x25) die ingesloten zijn.

■ Indien het meubel gebouwd werd in overeenstemming met de verstrekte afmetingen, blijft er een spleet aan de bovenzijde van de oven. Bedek deze spleet niet met houten latten om een geschikte ventilatie mogelijk te maken.

■ Tussen het apparaat en de aangrenzende meubelen (geplaatst langs de oven) moet minstens 5 mm afstand gehouden worden.

## Uitbouwen

Sluit de oven af van het elektriciteitsnet. Maak de bevestigingsschroeven van de oven aan het meubel los. Til de oven lichtjes op en haal deze volledig van het meubel.

**DK**

## Tilslutning af bageovnen til elnettet

■ Inden man tager apparatet i brug for første gang, skal man sikre sig, at hjemmet er udstyret med jordforbindelse og at denne opfylder alle sikkerhedsforanstaltninger. Installationen af apparatet skal udføres af en autoriseret installatør. Såvel elektricitetselskabets egne foranstaltninger som de nationale foranstaltninger er gældende.

Hvis man benytter dette apparat uden jordforbindelse, eller hvis det ikke er korrekt installeret, kan der i ekstreme tilfælde opstå alvorlige skader (personskader og død i forbindelse med elektrisk stød). Fabrikanten kan ikke gøres ansvarlig for ukorrekt drift og mulige skader som følge af en forkert elektrisk installation.

■ Under monteringen af bageovnen må denne ikke være tilsluttet elnettet.

■ Denne bageovn hører ind under beskyttelsesklasse I og må kun benyttes med en jordtilslutning.

■ Man skal benytte et tilslutningskabel type H05 V V-F eller højere. Den gule og grønne ledning, som benyttes til jordforbindelsen, skal først tilsluttes, og den skal altid være længere end de andre.

■ For at overholde de gældende sikkerhedsforanstaltninger skal installatøren forsyne tilslutningen med en afbryder med en åbning på mindst 3 mm. Dette er ikke nødvendigt, hvis tilslutningen udføres via en stikkontakt med jordforbindelse og denne er tilgængelig for brugeren.

■ Beskyttelse mod direkte kontakt skal garanteres vha. monteringen.

■ Bageovnen skal tilsluttes jf. tilslutningsskemaet, som kan ses på bageovnens egenskabsmærkning. Vær opmærksom på den spænding som angives på mærkningen.

■ Når man tilslutter apparatet, skal dette bringes foran møblet. Man skal sørge for, at tilslutningskablet er langt nok til at kunne tilsluttes.

Advarsel! Pas på, at tilslutningskablet ikke klemmes fast under installationen og at det ikke kommer i kontakt med ovnens varme elementer.

■ Hvilket som helst indgreb i dette apparat, indkluderet udskiftning eller installation af tilslutningskabel, skal udføres af Serviceafdelingen.

## Forberedelse af møblet – Figur 1

■ I indbyggede møbler skal finér og beklædningerne af plast være udført med en varmebestandig lim op til 90 °C på den indvendige side af møblet (hvor ovnen skal indsættes) og op til 70 °C på møblerne på hver side af ovnen. Hvis disse komponenter ikke er varmebestandige nok, kan møblerne deformeres eller brænde. I dette tilfælde kan fabrikanten ikke gøres ansvarlig for skaderne på møblerne.

■ Udskæringerne i møblet skal færdiggøres, inden man installerer bageovnen. Sørg for at fjerne alle spåner, idet de kan beskadige ovnens komponenter.

■ Bageovnens tilslutningspanel skal befinde sig indenfor det markerede område **[B]** eller et sted, der ikke berøres under installering af bageovnen.

■ Mobile møbler skal fastgøres med en normal vinkeltil væggen **[C]**.

Møblet, hvori bageovnen skal installeres, skal være udstyret med en åbning til udluftning i soklen.

Hvis man installerer bageovnen under en kogesektion, skal man følge dennes installationsvejledning.

## Installation af bageovn i højt skab – Figur 2

Der er også mulighed for at installere ovnen i et højt skab.

En korrekt udluftning kræver, at der er en åbning på ca. 30 mm mellem nederste hylde og støttevæggen, samt 20 mm mellem øverste hylde og støttevæggen.

Vi anbefaler, at man sørger for en afstand på 590 mm mellem øverste og nederste hylde for at garantere en korrekt luftcirkulation. Denne afstand kan øges til 595 mm hvis man ønsker en bedre luftcirkulation.



Bageovne med udtrækslåge skal installeres sådan, at ovnens plader kan tages ud uden problemer.

## Installation af bageovn i et hjørne – Figur 3

Hvis man installerer bageovnen i et hjørne, skal man tage højde for dimensionerne i figur [D]. Til målene for figur E anbefaler vi, [E] at man tager højde for møblets og dets håndtags bredde fortil.

## Indsætning af bageovnen i møblet – Figur 4

■ Hvis det drejer sig om en bageovn med udtrækslåge, skal man tage døren af.

■ Skub apparatet helt på plads i hullet i møblet. Vær opmærksom på, at kablet ikke beskadiges af ovnens skarpe kanter og at det ikke kommer i kontakt med varme elementer eller føres under ovnen.

■ Centrér ovnen i møblet og stram de vedlagte skruer (4x25).

■ Hvis man har tilpasset møblet efter de mål, vi angiver, er der nu en sprække ovenover bageovnen. For at tillade en korrekt udluftning må denne sprække ikke tildækkes af trælistes.

■ Mellem apparatet og møblerne på hver side skal der være et mellemrum på mindst 5 mm.

## Afmontering

Afbryd bageovnen fra elnettet. Løsn spændskruerne mellem ovn og væg. Løft ovnen lidt og tag den helt ud af møblet.

PT

## Ligar o forno à corrente

■ Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, deve certificar-se de que a sua residência possui uma ligação à terra e que cumpre todas as normas de segurança aplicáveis. A instalação do seu aparelho deve ser efectuada por um técnico especializado e autorizado. São aplicáveis as determinações da empresa de distribuição eléctrica regional, assim como as determinações nacionais. A utilização deste aparelho sem a ligação à terra com uma instalação incorrecta pode causar, ainda que em circunstâncias muito pouco prováveis, sérios danos (lesões pessoais e morte por electrocussão). O fabricante não se responsabiliza pelo funcionamento inadequado e pelos eventuais danos motivados por instalações eléctricas impróprias.

■ Durante todas as operações de montagem, o forno não deve estar ligado à corrente.

■ O forno corresponde à classe de protecção I e só deve ser ligado com uma ligação com tomada de terra.

■ O cabo de ligação à rede eléctrica deve ser do tipo H05 V V-F ou superior. O cabo amarelo e verde, utilizado para a ligação à terra, deve ser ligado em primeiro lugar e deve ser mais longo do que os outros.

■ Para cumprir as determinações de segurança comuns deve ser previsto, por parte do instalador, um interruptor de corte de todos os pólos com uma abertura de contacto de, pelo menos, 3 mm. Isto não é necessário no caso da ligação através de uma ficha, se esta estiver acessível ao utilizador e se estiver ligada à terra.

■ A protecção para impedir o contacto manual deve ser assegurada no momento da montagem.

■ Deve ligar o forno seguindo o esquema de ligação apresentado na placa de características do forno. Tenha em consideração a tensão de limiar indicada nessa placa.

■ Para ligar o aparelho, deve colocá-lo diante do móvel. O cabo de ligação deve ser suficientemente longo para poder ser ligado.

Atenção! Tenha cuidado para o cabo de ligação não ficar preso durante a instalação e para que não entre em contacto com as partes quentes do forno.

■ Qualquer manipulação do aparelho, incluindo a substituição ou instalação do cabo de alimentação, deve ser efectuada pela Assistência Técnica.

## Preparação do móvel – Figura 1

■ Nos móveis de encastrar, os metais chapeados e os de revestimentos de plástico devem ter sido realizados com um adesivo termo-resistente a 90 °C para a parte interior do móvel (onde vai ser instalado o forno) e a 70 °C para os móveis contíguos (situados ao lado do forno). Se os metais chapeados e os revestimentos de plástico ou o adesivo não forem suficientemente resistentes ao calor, os móveis podem deformar-se ou queimar-se. Neste caso, o fabricante do forno não se responsabiliza pelos danos provocados no móvel.

■ Os cortes no móvel devem ser efectuados antes da instalação do forno. Elimine as aparas, já que podem afectar o funcionamento dos componentes do forno.

■ A caixa de distribuição de cabos do forno deve situar-se na zona da superfície sombreada [B] ou numa zona que não interfira na montagem do forno.

■ Os móveis que não estiverem fixos devem ser presos à parede com um ângulo convencional [C].

O móvel onde vai instalar o forno deve possuir uma abertura de ventilação na base deste.

Se o forno for montado por baixo de uma placa, siga as instruções de montagem da mesma.

## Instalar o forno num armário alto – Figura 2

Também é possível montar o forno num armário alto.

Para a ventilação do forno, deve existir uma abertura de aproximadamente 30 mm entre a prateleira inferior e a parede de apoio e outra abertura de 20 mm entre a prateleira superior e a parede de apoio.

É recomendável que deixe uma distância de 590 mm entre a prateleira superior e a inferior para obter um sistema de ventilação correcto. Esta distância pode ser aumentada até 595 mm, se pretender que o sistema de ventilação seja superior ao recomendado.

Os fornos com porta tipo gavetão devem ser montados de forma a que os tabuleiros do forno possam ser retirados sem problemas.

## Montagem do forno num canto – Figura 3

No caso de montar o aparelho num canto, deve ter em conta as dimensões da figura [D]. Recomenda-se que, para as medidas da figura [E] tenha em conta a largura da parte da frente do móvel e do puxador.

## Instalar o forno no móvel – Figura 4

■ Em fornos com porta tipo gavetão, deve retirar-se a porta.

■ Introduza o aparelho, empurrando-o completamente, na reentrância prevista do móvel. Tenha cuidado para o cabo não ser cortado por qualquer aresta do forno, para que não esteja em contacto com partes quentes do forno e para que não passe pela parte interior do mesmo.

■ Centrar o forno no móvel e segurar com os parafusos (4x25) adjuntos.

■ Se o móvel tiver sido fabricado de acordo com as medidas por nós fornecidas, sobrarão algum espaço na parte superior do forno. Não tape este espaço com ripas de madeira, para permitir uma ventilação adequada.

■ Entre o aparelho e os móveis contíguos (situados ao lado do forno) deve haver, pelo menos, 5 mm de distância.

## Desmontar

Desligue o forno da corrente. Desaperte os parafusos de fixação do forno ao móvel. Levante ligeiramente o forno e retire-o totalmente do móvel.

## Συνδέστε τον φούρνο στο δίκτυο ρεύματος

■ Πριν να χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή, θα πρέπει να είστε σίγουροι ότι το σπίτι σας έχει σύνδεση στην γείωση και ότι πληρεί όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς ασφαλείας. Η εγκατάσταση της συσκευής σας θα πρέπει να γίνει από έναν εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνίτη. Εφαρμόζονται και ισχύουν όλα όσα αναφέρει και διατάσσει η τοπική εταιρεία παροχής ρεύματος, όπως εξάλλου και οι εθνικοί κανονισμοί. Η χρήση αυτής της συσκευής δίχως την σύνδεση στην γείωση, ή με μια λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει, αν και σε πολύ λίγο πιθανές περιστάσεις, σοβαρές βλάβες (προσωπικό τραυματισμό και θάνατο από ηλεκτροπληξία). Ο κατασκευαστής δεν δέχεται ευθύνη για την λανθασμένη λειτουργία και για τις πιθανές βλάβες που έχουν προκληθεί από ακατάλληλες ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.

■ Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών μονταρίσματος, ο φούρνος δεν θα πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο ρεύματος.

■ Ο φούρνος αντιστοιχεί με την τάξη προστασίας I και θα πρέπει να λειτουργεί μονάχα με μια σύνδεση σε λήψη γείωσης.

■ Το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να είναι του τύπου H05 V V-F, ή ανώτερο. Το καλώδιο πράσινου και κίτρινου χρώματος, που χρησιμοποιείται για την σύνδεση στη γείωση, θα πρέπει να συνδέεται πρώτα από όλα τα άλλα και να είναι πιο μακρύ από τα άλλα.

■ Για την τήρηση των συνηθισμένων διατάξεων ασφαλείας θα πρέπει να προβλεφθεί, εκ μέρους του τεχνικού εγκατάστασης, ένας διακόπτης αποκοπής όλων των πόλων με ένα άνοιγμα επαφής τουλάχιστον των 3 mm. Αυτό δεν είναι αναγκαίο σε περίπτωση σύνδεσης δια μέσω μια πρίζας, εάν αυτό είναι προσβέσιμο από τον χρήστη και είναι συνδεδεμένο σε γείωση.

■ Η προστασία επαφής με τα χέρια θα πρέπει να εγγυηθεί δια μέσω του μονταρίσματος.

■ Θα πρέπει να συνδέσετε τον φούρνο ακολουθώντας το σχήμα της σύνδεσης που εμφανίζεται στην πλάκα των χαρακτηριστικών του φούρνου. Να έχετε υπόψη σας την τάση της σύνδεσης που αναφέρεται σε αυτή τη πλάκα.

■ Για να συνδέσετε την συσκευή θα πρέπει να την τοποθετήσετε μπροστά από το έπιπλο. Το καλώδιο σύνδεσης θα πρέπει να είναι αρκετά μακρύ για να μπορεί να συνδεθεί. Προσοχή! Σιγουρευτείτε πως το καλώδιο σύνδεσης να μην μείνει μπλεγμένο κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης και να μην έρθει σε επαφή με τα καυτά μέρη του φούρνου.

■ Η οποιαδήποτε μετατροπή της συσκευής, συμπεριλαμβανομένης της αλλαγής, ή της εγκατάστασης του καλωδίου τροφοδότησης θα πρέπει να γίνει από το Τεχνικό Σέρβις.

## Προετοιμασία του επίπλου – Σχέδιο 1

■ Τα προς εντοιχισμό έπιπλα, τα φινιρίσματα και οι πλαστικές επενδύσεις θα πρέπει να έχουν γίνει με μια θερμο-μονωτική αυτοκόλλητη ταινία ανθεκτική στους 90 °C όσον αφορά το εσωτερικό τμήμα του επίπλου (όπου πρόκειται να τοποθετηθεί ο φούρνος) και για τους 70 °C για τα παρακείμενα έπιπλα (που βρίσκονται δίπλα στον φούρνο). Εάν τα φινιρίσματα και οι πλαστικές επενδύσεις, ή το αυτοκόλλητο δεν είναι αρκετά ανθεκτικά στην θερμότητα, τα έπιπλα μπορεί να μεταβληθούν ή να καούν. Σε αυτή τη περίπτωση, ο κατασκευαστής του φούρνου δεν δέχεται καμία ευθύνη για τις ζημιές που προκλήθηκαν στο έπιπλο.

■ Οι κοπές στο έπιπλο θα πρέπει να γίνουν πριν από την εγκατάσταση του φούρνου. Να αποφεύγετε τα ροκανίδια. Μπορεί να επηρεάσουν την λειτουργία των στοιχείων του φούρνου.

■ Το κιβώτιο των συνδέσεων στον φούρνο πρέπει να βρίσκεται στην ζώνη της σκιασμένης επιφάνειας **B** ή στην ζώνη που να μην εμποδίζει κατά το μοντάρισμα του φούρνου.

■ Τα έπιπλα που δεν είναι σταθερά θα πρέπει να συγκρατηθούν στον τοίχο με μια συμβατική γωνία **C**. Το έπιπλο όπου πρόκειται να τοποθετηθεί ο φούρνος απαιτεί ένα άνοιγμα εξαερισμού στην βάση του. Αν ο φούρνος μοντάρεται κάτω από μια πλάκα μαγειρέματος, ακολουθήστε τις οδηγίες μονταρίσματος αυτής.

## Τοποθετήστε τον φούρνο σε ένα ψηλό ντουλάπι – Σχέδιο 2

Το μοντάρισμα του φούρνου μπορεί επίσης να γίνει σε ένα ψηλό ντουλάπι.

Για τον εξαερισμό του φούρνου θα πρέπει να μείνει ένα άνοιγμα των 30 mm περίπου μεταξύ του κάτω ραφιού και του τοίχου στήριξης και ένα άλλο άνοιγμα 20 mm μεταξύ του άνω ραφιού και του τοίχου στήριξης. Σας συνιστάται όπως αφήσετε μεταξύ του άνω και κάτω ραφιού μια απόσταση 590 mm για να επιτύχετε ένα σωστό σύστημα εξαερισμού. Αυτή η απόσταση μπορεί να αυξηθεί μέχρι και 595 mm εάν θέλετε το σύστημα εξαερισμού να είναι καλύτερο του συνιστώμενου.

Οι φούρνοι με θύρες φορητές πρέπει να μονταριστούν με τέτοιο τρόπο που οι δίσκοι του φούρνου να μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς προβλήματα.

## Μοντάρισμα του φούρνου σε μια γωνία – Σχέδιο 3

Σε περίπτωση που μοντάρετε την συσκευή σε μια γωνία, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διαστάσεις του σχεδίου **D**. Συνιστάται πως για τις διαστάσεις του σχεδίου **E** να ληφθούν υπόψη το φάρδος του μπροστινού τμήματος του επίπλου και της λαβής.

## Τοποθετήστε τον φούρνο στο έπιπλο – Σχέδιο 4

■ Σε φούρνους με φορητή θύρα, θα πρέπει να βγει η πόρτα.

■ Σπρώχνοντας, να εισάγετε την συσκευή όλη, στο κενό διάστημα που προβλέπεται στο έπιπλο. Δώστε προσοχή στο ότι το καλώδιο να μην γυμνωθεί από καμία ανώμαλη άκρη του φούρνου, να μην αγγίζει θερμαινόμενα μέρη και να μην περνάει από το κάτω μέρος του φούρνου.

■ Επικεντρώστε τον φούρνο στο έπιπλο και συγκρατήστε το με τις βίδες (4x25) που παρέχονται.

■ Εάν έχει κατασκευαστεί το έπιπλο σε συμφωνία με τις διαστάσεις που σας δώσαμε, θα μείνει μια σχισμή στο άνω μέρος του φούρνου. Να μην καλύψετε αυτό το άνοιγμα με ξύλινες πηχες, για να επιτρέψετε τον κατάλληλο εξαερισμό.

■ Μεταξύ της συσκευής και στα παρακείμενα έπιπλα (που βρίσκονται στο πλάι του φούρνου) θα πρέπει να υπάρχει τουλάχιστον 5 mm απόστασης.

## Ξεμοντάρισμα

Αποσυνδέστε τον φούρνο από το δίκτυο ρεύματος. Ξελασκάρετε τις βίδες στήριξης του φούρνου στο έπιπλο. Σηκώστε ελαφρά τον φούρνο και βγάλτε τον τελείως από το έπιπλο.

## Koble stekeovnen til strømmettet

■ Før stekeovnen tas i bruk første gang, må du påse at strømmettet er jordet og oppfyller alle gjeldende sikkerhetskrav. Installeringen av stekeovnen må utføres av en autorisert fagperson. Følg både retningslinjene fra strømleverandøren og nasjonale lover og forskrifter.

Hvis stekeovnen brukes uten jording, eller hvis det er andre feil ved installasjonen, kan det i sjeldne tilfeller føre til alvorlige skader (personskade og død på grunn av elektrisk støt). Produsenten står ikke ansvarlig for feil bruk og ev. skader grunnet uegnede elektriske installasjoner.

■ Stekeovnen skal ikke på noe tidspunkt være koblet til strømmettet mens monteringen pågår.

■ Stekeovnen er en anordning i beskyttelsesklasse I og skal bare brukes med jordet tilkobling.

■ Tilkoblingskabelen til strømnettet skal være av type H05 V V-F eller høyere.

Den gule eller grønne kabelen som brukes til jording, må kobles til først. Den må dessuten være lengre enn de andre.

■ Ifølge retningslinjene må installatøren sørge for en allpolig skillebryter med kontaktåpning på minst 3 mm. Dette er ikke nødvendig dersom koblingen skjer gjennom en jordet stikkontakt, dersom en slik skulle være tilgjengelig for brukeren.

■ Du må forsikre deg om at installatøren ikke kommer borti strømførende komponenter under monteringen.

■ Stekeovnen må tilkobles i henhold til koblingskjemaet på stekeovnens typeskilt. Merk deg tilkoblingsspenningen som er angitt på typeskiltet.

■ Ved tilkobling av stekeovnen bør den være plassert foran kjøkkenelementet. Tilkoblingskabelen må være så lang at den kan kunne brukes ved tilkobling. Pass på! Påse at tilkoblingskabelen ikke kan komme i klem under monteringen og at den ikke kan komme i kontakt med varme deler av stekeovnen.

■ Alle inngrep i stekeovnen, inkludert bytte eller montering av strømføring, må utføres av vår tekniske service.

## Tilrettelegging av kjøkkenelementet – figur 1

■ I kjøkkenelementer hvor det skal bygges inn et apparat må belegg og plastfôringer være festet med et varmebestandig lim som tåler 90 °C i de innvendige delene av elementet (hvor stekeovnen skal plasseres) og 70 °C i de omsluttende elementene. Dersom limet, plastbelegget eller fôringen ikke er varmebestandig nok, kan elementene bli deformert eller antennes. I slike tilfeller har produsenten ikke ansvar for skader på elementet.

■ Utskjæringer i kjøkkenelementet må foretas før stekeovnen installeres. Fjern spon og sagmugg, da dette kan påvirke funksjonen til komponentene i stekeovnen.

■ Kontrollboksen til stekeovnen bør være plassert innenfor det skraverte feltet [B] eller i et område som ikke påvirkes under montering av stekeovnen.

■ Løse kjøkkenelementer må festes til veggen med et vinkelbeslag [C]. Kjøkkenelementet som stekeovnen skal plasseres i, må ha en ventilasjonsåpning i sokkelen.

Dersom stekeovnen monteres under en koketopp, må du følge monteringsveiledningen for koketoppen.

## Plassere stekeovnen i et høyt skap – figur 2

Du kan også montere stekeovnen i et høyt skap.

Av ventilasjonshensyn bør det være en klaring på ca. 30 mm mellom nederste skaphylle og støtteveggen samt en klaring på 20 mm mellom øverste skaphyllen og støtteveggen.

Det anbefales at det er en avstand på 590 mm mellom øverste og nederste skaphylle, slik at ventilasjonen blir best mulig. Denne avstanden kan økes til

595 mm dersom du ønsker kraftigere ventilasjon enn anbefalt.

Stekeovner med stekevogn bør monteres slik at brettene i ovnen kan tas ut uten problemer.

## Montering av stekeovn i et hjørne – figur 3

Dersom stekeovnen monteres i et hjørne, må målene på figur overholdes [D]. Når man beregner målene på figur [E] bør man ta hensyn til bredden på bakre del av kjøkkenelementet og stekeovnen.

## Montere ovnen i kjøkkenelementet – figur 4

■ Dersom ovnen har stekevogn, må døren fjernes.

■ Skyv stekeovnen helt inn i den klargjorte åpningen. Påse at kabelen ikke har blitt skadet av skarpe kanter på ovnen, at den ikke kommer i kontakt med varme komponenter eller går gjennom innsiden av stekeovnen.

■ Plasser stekeovnen riktig i forhold til kjøkkenelementet ved hjelp av de vedlagte skruene (4 x 25).

■ Dersom kjøkkenelementet er montert i henhold til de angitte målene, skal det være en klaring over øverste del av stekeovnen. Ikke dekk til denne klaringen med trelister, da dette hindrer ventilasjon.

■ Mellom stekeovnen og det omsluttende kjøkkenelementet skal det være en avstand på minst 5 mm.

## Koble fra

Koble stekeovnen fra strømnettet. Løsne skruene som fester stekeovnen til kjøkkenelementet. Løft ovnen forsiktig og ta den helt ut av kjøkkenelementet.

## SE

## Ansluta ugnen till elnätet

■ Innan du kopplar in ugnen måste du se till att uttaget är jordat och uppfyller alla gällande säkerhetsbestämmelser. Monteringen och anslutningen av ugnen bör utföras av en behörig tekniker. Man måste ta hänsyn till både nationella säkerhetsföreskrifter och säkerhetsföreskrifter från elleverantören. Börjar du använda hällen utan korrekt jordad anslutning eller efter felaktig anslutning kan detta i sällsynta fall leda till allvarliga skador eller dödsfall. Der Hersteller haftet nicht für fehlerhaften Betrieb und mögliche Schäden durch ungeeignete elektrische Anschlüsse.

■ Under installationen får ugnen inte vara ansluten till elnätet.

■ Ugnen uppfyller skyddsklass I och måste vara försedd med ett skydd mot jordfelsströmmar.

■ Ugnen ansluts med en nätkabel av typen H05 V V-F eller högre. Den gulgröna kabel som används för avledning av jordfelsström måst anslutas först och vara längre än de andra kablarna.

■ För att gällande säkerhetsföreskrifter ska uppfyllas måste det vid installationen

finnas en flerpolig brytare med en kontaktöppning på minst 3 mm. Detta behövs inte om ugnen är ansluten till ett vägguttag som är jordat och tillgängligt för användaren.

■ Direkt kontakt bör undvikas genom att ugnen monterats på ett tillfredsställande sätt.

■ Ugnen måste anslutas enligt anslutningsschemat på typskylten. Se till att inte överskrida den spänning som anges på typskylten.

■ Vid monteringen placeras ugnen framför köksbänken. Nätkabeln måste vara tillräckligt lång för att kunna anslutas ordentligt.

Varning! Anslutningskabeln får inte klämmas vid installationen och får inte läggas intill delar av ugnen som blir heta.

■ Varje åtgärd som utförs på ugnen, också utbyte av anslutningskabel, måste utföras av behörig elektriker eller service.

## Förbereda inbyggnadsplatsen – bild 1

■ Faneret och syntetmaterialet på insidan av bänken, där ugnen ska monteras, måste bstrykas med lim som klarar temperaturer över 90 °C. På utsidan, mot angränsande skåp eller möbler, används lim som är värmebeständigt över 70 °C. Är faneret, syntetmaterialet eller limmet inte tillräckligt värmebeständigt kan det leda till deformationer av bänken eller brandskador. I sådana fall kan ugnens tillverkare inte hållas ansvarig för skador på bänken.

■ Såga till utrymmet i bänken innan du ansluter ugnen. Ta bort alla spån så att ugnens komponenter inte skadas.

■ Die Anschlussdose des Backofens sollte sich im Bereich der schattierten Fläche [B] eller på ett annat ställe där den inte är i vägen vid monteringen av ugnen.

■ Insatser som inte är fasta måste fästas i väggen med ett vinkeljärn [C].

Das Möbel, in dem der Backofen eingebaut wird, muss am Boden über eine Lüftungsöffnung verfügen. Wenn Sie den Backofen unter einem Kochfeld einbauen, folgen Sie der Montageanleitung des Kochfelds.

## Montera ugnen i ett skåp – bild 2

Ugnen kan även monteras i ett skåp.

För ventilationens skull måste det finnas ett mellanrum på ca 30 mm mellan den undre hyllan och stödväggen, samt ett mellanrum på 20 mm mellan den övre hyllan och stödväggen.

Vi rekommenderar att du placerar den övre och den undre hyllan med ett avstånd på 590 mm så att ventilationssystemet kan fungera ordentligt. Om du vill att ventilationen ska fungera ännu bättre kan du öka detta avstånd till 595 mm.

Ugnar med ugnsvagn måste monteras så att det inte är några problem att ta ut bakplåtar ur ugnen.

Backöfen mit Backwagen müssen so eingebaut werden, dass die Backbleche problemlos aus dem Ofen genommen werden können.

## Installera ugnen i ett hörn – bild 3

Om du vill montera ugnen i ett hörn måste du följa måttangivelserna på bild **D**. Vi rekommenderar att du följer måttangivelserna på bild **E** vad gäller framsidans bredd och handtaget.

## Montera in ugnen i köksinredningen – bild 4

- På ugnar med ugnsvagn måste luckan tas loss före monteringen.
- Skjut in ugnen i det avsedda utrymmet. Se till att nätkabeln inte skadas av ugnens vassa kanter och att den inte dras längs delar av ugnen som blir heta eller under ugnen.
- Rikta in ugnen så att den står precis som du vill ha den och skruva fast den med de medföljande skruvarna (4x25).
- Om du monterar ugnen enligt våra måttangivelser ska det finnas ett fritt utrymme ovanför ugnen. Springan får inte täckas över med trälister, eftersom detta försämrar ventilationen.
- Lämna ett avstånd på minst 5 mm mellan ugnen och skåp eller möbler.

## Demontering

Dra ut stickkontakten ur uttaget. Lockern Sie die Schrauben, mit denen der Backofen am Möbel befestigt ist. Heben Sie den Backofen leicht an und ziehen Sie ihn vollständig aus dem Möbel heraus.

## FI

## Uunin liitäntä virtaverkkoon

- Varmista ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa, että talosi liitäntä on maadoitettu ja että se vastaa kaikkia voimassaolevia turvallisuusmääräyksiä. Valtuutetun tekniikon tulisi suorittaa laitteesi asennus ja liitäntä. Häntä koskee sekä paikallisen sähkölaitoksen että kansalliset määräykset.
- Jos laite otetaan käyttöön ilman maadoitusliittimen oikeaa liitäntää, se voi, vaikkakin erittäin harvoissa tapauksissa, johtaa vakaviin ruumiinvammoihin tai kuolemaan. Valmistaja ei vastaa virheellisestä käytöstä ja mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat vääristä sähköliitännöistä.
- Asennustöiden aikana uuni ei saa olla liitetty verkkoon.
- Laite vastaa suojaluokkaa I ja sen saa ottaa käyttöön vain maadoituskäppelin kanssa.
- Laite on liitettävä verkkokäppelillä tyyppi H05 V V-F tai korkeampi. Kelta-vihreä käppeli, jota käytetään maadoituskäppelina, täytyy liittää ensin ja sen täytyy olla pitempi kuin muut johdot.
- Voimassaolevien turvallisuusmääräysten noudattamiseksi

asennuspuolella täytyy olla yleisnapainen erotuslaite, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm. Tämä ei ole välttämätöntä, jos laite liitetään pistorasiaan, joka on maadoitettu ja käyttäjän käsillä.

- Suora yhteys on vältettävä järkevällä asennuksella.
- Uuni täytyy liittää tyyppikilven liitäntäsuunnitelman mukaisesti. Noudata tyyppikilvessä mainittua verkkojännitettä.
- Laita laite keittiökaluksen eteen asennusta varten. Verkkokäppelin täytyy olla tarpeeksi pitkä, jotta se voidaan liittää oikein.
- Huomio! Liitäntäkäppeli ei saa jäädä jumiin asennuksen aikana, eikä se saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Kaikki laitteella suoritettavat työt, myös liitäntäjohtojen vaihto tai asennus, kuuluvat huollon tehtäviin.

## Kalusteiden valmistelu – kuva 1

- Keittiökaluksen sisäpintojen, johon uuni asennetaan, vaneri- ja muoviverhoukset täytyy olla asennettu paikoilleen lämmönkestävällä liimalla, yli 90 °C, ja viereisten kalusteiden (uunin vieressä) lämmönkestävällä liimalla yli 70 °C. Jos vaneri, muoviverhoukset tai liima ei ole tarpeeksi lämmönkestävää, kaluste voi muuttaa muotoaan tai siitä voi aiheutua palovaurioita. Tässä tapauksessa uunin valmistaja ei ole vastuussa kalusteeseen tapahtuneista vahingoista.
  - Leikkaa keittiökaluksella ennen uunin liitäntää. Poista lastut, jotteivat uunin sähkökomponentit vahingoitu.
  - Uunin asennusrasian tulisi olla tummennetun pinnan alueella **B** tai paikassa, jossa se ei haittaa uunin asennusta.
  - Asentamaton kaluste täytyy kiinnittää tavanomaisella kulmalla **C** seinään.
- Kalusteissa, johon uuni asennetaan, täytyy olla tuuletusaukko pohjassa. Jos asennat uunin keittotason alapuolelle, noudata keittotason asennusohjeita.

## Uunin asennus korkeaan kaappiin – kuva 2

- Uuni voidaan asentaa myös korkeaan kaappiin.
  - Uunin tuulettamiseksi alimman hyllyn ja tukiseinän väliin täytyy jäädä n. 30 mm aukko, samoin 20 mm aukko ylähyllyn ja tukiseinän väliin.
  - On suositeltavaa, että ylimmän ja alimman hyllyn välille jätetään 590 mm rako, niin että tuuletusjärjestelmä toimii virheettömästi. Tätä rakoja voidaan suurentaa 595 mm:iin, jos haluat vielä paremman tuuletuksen.
  - Uunivaunulliset uunit on asennettava siten, että pellit voidaan ottaa ongelmitta uunista ulos.
- ## Uunin asennus nurkaan – kuva 3
- Jos haluat asentaa laitteen nurkkaan, ota huomioon mittaohteet kuvassa **D**. On

suositeltavaa, että otat mittaohteissa kuvassa **E** etupuolen leveyden ja kahvan huomioon.

## Uunin asennus keittiökalusteeseen – kuva 4

- Uuneissa, joissa on uunivaunu, luukku on irrotettava ennen asennusta.
- Työnnä laite kalusteessa olevaan syvennykseen. Huolehdi, että uunin terävät reunat eivät vahingoita verkkokäppelä tai että se ei kosketa laitteen kuumia osia ja että se ei kulje uunin alaosan kautta.
- Kohdista uuni kalusteessa ja kiinnitä se mukana toimitetuilla ruuveilla (4x25).
- Jos olet asentanut keittiökaluksen mittaohteittemme mukaisesti, laitteen yläreunaan pitäisi jäädä rako. Älä peitä rakoja puulistalla, jotta riittävä tuuletus on taattu.
- Laitteen ja sen vieressä olevien kalusteiden (uunin vieressä) väliin täytyy jäädä 5 mm:n vähimmäisrako.

## Irrotus

Irrota laite verkosta. Löysennä ruuveja, joilla uuni on kiinnitetty kalusteeseen. Nosta uunia kevyesti ja vedä se kokonaan kalusteesta irti.

## RU

## Подключение духового шкафа к электросети

- Перед началом эксплуатации убедитесь, что электросеть в Вашем доме имеет заземление и соответствует всем требованиям безопасности. Подключение прибора к электросети должен производить авторизованный технический персонал. При установке прибора необходимо соблюдать указания местного поставщика электроэнергии, а также национальное законодательство. Использование прибора без заземления или при неправильной установке может привести, даже в самом простом случае, к серьезным повреждениям. Изготовитель не несет ответственности за неправильную работу прибора и возможный ущерб, вызванные неправильным подключением к электросети.
- Отключайте духовой шкаф от электросети во время установки.
- Прибор соответствует классу защиты I и должен подключаться только к розетке с контактом заземления.
- Соединительный кабель должен быть типа H05 V V-F или выше. Провод заземления (желто-зеленый) должен быть длиннее других и подсоединяться первым.

■ Чтобы соблюсти требования по безопасности при установке прибора, необходимо предусмотреть специальный выключатель для размыкания всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм. В этом нет необходимости, если розетка после установки прибора свободно доступна и заземлена.

■ Электромонтаж должен гарантировать невозможность прикосновения к проводам под напряжением.

■ Подсоединяйте духовой шкаф согласно схеме подключения, показанной на типовой табличке. Обратите внимание на значение напряжения, указанное на типовой табличке.

■ Для подключения прибора расположите его перед местом встраивания. Соединительный кабель должен быть достаточно длинным, чтобы его хватило для подсоединения.

Внимание! Проследите за тем, чтобы кабели в процессе установки не переламывались и не соприкасались с горячими частями духового шкафа.

■ Любые операции с прибором, включая замену или установку кабеля питания, должны производить специалисты Сервисной Службы.

## Подготовка мебели - Рис. 1

■ Металлическая и пластиковая отделка мебели должна быть приклеена термостойким клеем, выдерживающим температуру 90 °С (для внутренней части, предназначенной для встраивания духового шкафа) и 70 °С для смежных модулей. Если металлические и пластиковые элементы или клей не выдерживают нагрева до такой температуры, мебель может деформироваться или воспламениться. В этом случае изготовитель духового шкафа не несет ответственности за ущерб, нанесенный мебели.

■ Вырезы в мебели должны быть сделаны до установки духового шкафа. Удалите стружку, так как она может отрицательно повлиять на функционирование духового шкафа.

■ Клеммная коробка духового шкафа должна располагаться в заштрихованной зоне [B] или в зоне, не оказывающей влияния на монтаж духового шкафа.

■ Неустойчивые мебельные модули должны крепиться соответствующими уголками к стене [C].

В основании мебельного модуля, предназначенного для встраивания

духового шкафа, должно быть вентиляционное отверстие.

Если духовой шкаф монтируется под варочной панелью, обратитесь к инструкции по монтажу для варочной панели.

## Встраивание духового шкафа в высокий мебельный модуль - Рис. 2

Духовой шкаф можно встроить в высокий мебельный модуль.

Для вентиляции духового шкафа оставьте зазор примерно 30 мм между нижней полкой и несущей стенкой и зазор примерно 20 мм между верхней полкой и несущей стенкой.

Рекомендуется выдерживать расстояние между верхней и нижней полками 590 мм для правильной системы вентиляции. Вы можете увеличить это расстояние до 595 мм, если хотите обеспечить доступ воздуха больше рекомендуемого.

Духовые шкафы с выдвигной дверцей должны встраиваться таким образом, чтобы противни могли выдвигаться без затруднений.

## Установка духового шкафа в углу - Рис. 3

Для установки духового шкафа в углу должны приниматься в расчет размеры, приведенные на рисунке [D]. Рекомендуется соблюдать указанную на рисунке [E] ширину передней части мебельного модуля и ручки.

## Встраивание духового шкафа в мебель - Рис. 4

■ Снимите выдвигные дверцы (для духовых шкафов с выдвигной дверцей).

■ Полностью оснащенный прибор аккуратно вставьте в подготовленное для встраивания отверстие в мебели. Проследите за тем, чтобы кабели не повреждались кромками, не соприкасались с горячими частями и не проходили по нижней части духового шкафа.

■ Отцентрируйте духовой шкаф в отверстии и закрепите комплектными болтами (4x25).

■ Для соблюдения мер предосторожности обязательно оставьте зазор у верхней части духового шкафа. Не закрывайте эти зазоры деревянными рейками, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.

■ Между прибором и смежными мебельными модулями

(находящимися с боков) должен быть зазор не менее 5 мм.

## Демонтаж

Отключите духовой шкаф от электросети. Ослабьте болты, фиксирующие духовой шкаф в мебельном модуле. Слегка приподнимите духовой шкаф и полностью выньте его из модуля.

PL

## Podłączenie piekarnika do sieci

■ Przez rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy upewnić się, że budynek posiada uziemienie i spełnia stosowne wymogi bezpieczeństwa. Instalacja urządzenia powinna być wykonana przez upoważnionego technika. Należy stosować się zarówno do rozporządzeń lokalnego dostawcy energii elektrycznej, jak i do rozporządzeń państwowych. Użytkowanie tego urządzenia bez uziemienia lub niepoprawnie zamontowanego może spowodować (w bardzo nieprawdopodobnych okolicznościach) poważne szkody. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieodpowiednie funkcjonowanie urządzenia i za ewentualne szkody spowodowane przez wadliwą instalację elektryczną.

■ Podczas montażu piekarnika nie powinien być on podłączony do sieci elektrycznej.

■ Piekarnik jest urządzeniem klasy I i może być użytkowany wyłącznie z uziemieniem.

■ Przewód którym piekarnik podłączony jest do sieci elektrycznej powinien być typu H05 V V-F lub lepszy. Żółto-zielony przewód uziemienia powinno się podłączyć jako pierwszy i powinien on być dłuższy od pozostałych przewodów.

■ Aby spełnić standardowe wymogi bezpieczeństwa montażysta powinien przewidzieć wyłącznik rozłączający wszystkie bieguny z rozwarciem styku o szerokości minimum 3 mm. Nie jest to konieczne w przypadku podłączenia do gniazdka sieciowego, jeśli jest ono dostępne dla użytkownika i uziemione.

■ Montaż powinien zapewnić ochronę przed stycznością z ciałem.

■ Powinno się podłączyć piekarnik według planu połączeń na tabliczce znamionowej Należy zwrócić uwagę na napięcie wskazane na tej tabliczce.

■ Aby podłączyć urządzenie należy je umieścić przez szafkę. Przewód zasilający powinien być wystarczająco długi aby można go podłączyć. Uwaga! Należy upewnić się, że przewód nie zaplałtał się podczas instalacji i nie ma styczności z gorącymi częściami piekarnika.

■ Jakakolwiek manipulacja urządzenia, włącznie z montażem lub wymianą kabla zasilającego, powinna być przeprowadzona w serwisie technicznym.

## Przygotowanie mebla - Ilustracja 1

■ W szafce, w której zostanie zamontowany piekarnik, powierzchnie plastikowe powinny być odporne na temperatury do 90 °C we wnętrzu mebla (tam, gdzie zostanie wbudowany piekarnik) oraz od 70 °C na meblach znajdujących się po obu stronach piekarnika. Jeśli pokrycia z plastiku lub klej nie są wystarczająco odporne na wysoką temperaturę, mebel może się zdeformować lub spalić. W takim wypadku, producent piekarnika nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

■ Wycięcia w meblu powinny zostać dokonane przed montażem piekarnika. Należy usunąć wióry, gdyż mogą one upływać na funkcjonowanie części elektrycznych piekarnika.

■ Skrzynka połączeń piekarnika powinna znajdować się w strefie zacienionej **B** lub w strefie, która nie będzie przeszkadzać ona w montażu piekarnika.

■ Meble, które nie są wbudowane na stałe należy, przymocować do ściany kątownikiem **C**.

Mebel, w którym będzie się znajdował piekarnik powinien mieć otwór wentylacyjny w dolnej części.

Jeśli piekarnik montowany jest pod płytą grzejną należy stosować się do instrukcji montażu płyty.

## Umieszczenia piekarnik w wysokiej szafie - Ilustracja 2

Można też zamontować piekarnik w szafie wysokiej.

Aby zapewnić odpowiednią wentylację piekarnika należy pozostawić przestrzeń około 30 mm pomiędzy półką dolną y ścianą oraz około 20 mm pomiędzy półką górną i ścianą.

Zaleca się umieścić półkę górną w odległości 590 mm od półki dolnej aby osiągnąć odpowiednie krążenie powietrza. Można zwiększyć tę odległość do 595 mm, aby wentylacja była intensywniejsza od zalecanej.

Piekarniki z drzwiami z szufladą powinny się montować tak, aby tace można było wydostać z piekarnika bez trudności.

## Montaż piekarnika w narożu - Ilustracja 3

W przypadku montażu urządzenia w narożu należy mieć na uwadze rozmiary widoczne na ilustracji **D**. Zaleca się mieć na uwadze **E** szerokość przedniej części mebla oraz uchwytu.

## Umieszczenia piekarnik w szafce - Ilustracja 4

■ W piekarnikach z drzwiami z szufladą, drzwi należy wyjąć.

■ Wprowadzić urządzenie całkowicie do otworu przewidzianego w szafce. Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić izolacji przewodu, aby przewód nie miał styku z gorącymi częściami piekarnika, ani żeby nie znajdował się pod spodem piekarnika.

■ Umieścić piekarnik w centrum szafki i przymocować załączonymi śrubami (4x25).

■ Jeśli szafka jest zbudowana zgodnie z podanymi przez nas pomiarami, powinna pozostać przestrzeń ponad piekarnikiem. Nie należy jej przykrywać listwami z drewna, gdyż uniemożliwi to odpowiednią wentylację.

■ Pomiędzy urządzeniem i meblami znajdującymi się po jego obu stronach powinno być minimum 5 mm.

## Demontaż

Odłączyć piekarnik z sieci elektrycznej. Poluzować śruby, którymi piekarnik jest zamocowany do mebla. Unieść nieco piekarnik i wyjąć go z szafki.

## TR

## Firynin elektrik hattına bağlanması

■ Aletin ilk kullanımından önce, evinizin toprak hat bağlantısının olduğundan ve uygulanabilir tüm güvenlik normlarını yerine getirdiğinden emin olunuz. Aletinizin kurulumu yetkili uzman bir teknisyen tarafından yapılmış olmalıdır. Ulusal olduğu kadar yerel şebekelerden alınan elektrik de kullanıma uygun olmalıdır.

Aletin toprak hat bağlantısı olmaması ya da yanlış kurulumu, nadir durumlarda ciddi hasarlara (kişisel yaralanmalar, ya da elektrik çarpmasına bağlı ölüm) sebebiyet verebilir. Üretici, yanlış kullanımdan ve uygun olmayan elektrik kurulumlarından kaynaklanan hasarlardan ötürü sorumluluk kabul etmez.

■ Montaj süresince, fırın elektrik hattına bağlı konumda olmamalıdır.

■ Fırın koruma sınıfıyla uyumludur ve sadece toprak hattı ile çalıştırılmalıdır.

■ Elektrik hattına bağlantı kablosu H05 V \*V-F ya da daha üst tipte olmalıdır.

Toprak hattına bağlantı için kullanılan sarı-yeşil renkli kablo ilk önce bağlanmalı ve diğer kablolardan daha uzun olmalıdır.

■ Olağan güvenlik işlemlerinin yerine getirilmesi için kurulumu yapan kişi tarafından en az 3 mm temas açıklığında, tüm kutuplara sahip bir akım kesme anahtarı kullanılmalıdır. Bağlantı için topraklı bir priz kullanma

imkanınız varsa, bu uyarıyı? dikkate almayınız.

■ Manüel temasa karşı koruma, montaj yoluyla garanti edilmelidir.

■ Fırın, özelliklerinin belirtildiği plaka üzerinde bağlantı şeması izlenerek bağlanmalıdır. Plaka üzerinde belirtilen bağlantı gerilimine dikkat edilmelidir.

■ Bağlantı için, aleti mobilyanın önüne yerleştirmek gerekmektedir. Bağlantı kablosu bağlanabilecek yeterli uzunlukta olmalıdır.

Dikkat Bağlantı kablosunun kurulum sırasında sıkışmamasına ve fırının sıcak bölümleriyle temas halinde olmamasına dikkat edilmelidir.

■ Besleme kablosunun kurulumunu ya da değişimini de kapsayan yer değişiklikleri Teknik Servis tarafından gerçekleştirilmelidir.

## Mobilyanın hazırlanması - Şekil 1

■ Gömme mobilyalarda, mobilyanın iç bölümü için (fırının yerleştirileceği yer) plaka ve plastik kaplamalar 90 °C'lik ve bitişik mobilyalar (fırının yanına yerleştirilmiş) için de 70 °C ısıya dayanıklı olmalıdır. Plastik kaplamalar ve plakalar ya da yapıstırıcılar sıcaklığa yeterince dayanıklı değilse, mobilyalar deforme olabilir veya yanabilir. Bu durumda fırın üreticisi mobilyada oluşacak hasarlardan ötürü sorumluluk kabul etmez.

■ Mobilyadaki kesimler, fırının kurulumundan önce yapılmalıdır.

Talaşları temizleyiniz, fırın bileşenlerinin çalışmasını etkileyebilir.

■ Fırının bağlantı kutusu gölgeli yüzey kısmında bulunmalıdır **B**. Ya da fırının montajını etkilemeyecek bir bölümünde bulunmalıdır.

■ Sabit olmayan mobilyalar duvara uygun bir açıyla sabitlenmelidir **C**.

Fırının yerleştirileceği mobilya kaidesinde bir havalandırma boşluğu bulunmalıdır.

Eğer fırın bir pişirme bölümünün altına monte ediliyorsa bu konuyla ilgili montaj talimatları takip edilmelidir.

## Fırının yüksek bir dolaba yerleştirilmesi - Şekil 2

Fırının yüksek bir dolaba yerleştirilmesi de mümkündür.

Fırının havalandırması için alt rafla fırının sabitlendiği duvar arasında aşağı yukarı 30 mm'lik ve üst rafla fırının raptedildiği duvar arasında da aşağı yukarı 20 mm'lik diğer bir boşluk kalmalıdır.

Doğru bir hava akışı sisteminin sağlanması için üst rafla alt raf arasında 590 mm'lik bir mesafe bırakılması tavsiye edilir. Bu mesafe, eğer havalandırma sisteminin tavsiye edilenden daha fazla olması isteniyorsa, 595 mm'ye kadar çıkarılabilir.

Sürgülü kapaklı fırinlar, fűn tepsilerinin problemsz ıkarılabileneęi Őekilde monte edilmelidir.

## Fűrinin bir kőseye montajı - Őekil 3

Fűrinin kőseye monte edilmesi durumunda, Őekildeki ۆlűlere dikkat edilmelidir [D]. Őeklin ۆlűleri iin [E] mobilyanın ۆn yűzűndeki ve kulpunda tavsiye edilen geniŐliklere dikkat edilmelidir.

## Fűrinin mobilya ۆzerine yerleŐtirilmesi - Őekil 4

- Sűrgűlű kapaklı fűrinlarda, kapak ıkarılmalıdır.
- Mobilyanın ۆzerindeki boŐluęa aletin tűmű itilerek yerleŐtirilmelidir. Kablonun fűrinin herhangi bir kőseyi tarafından sıyrılmamıŐ olmasına, sıcak bۆlűmlerine temas etmemesine ve fűrinin i bۆlűmlerinden gememesine dikkat edilmelidir.
- Fűrin, mobilya ۆzerinde merkezlenir ve iliŐtirilmiŐ vidalarla (4x25) sabitletir.
- Eęer mobilya ۆnerdięimiz ۆlűler dahilinde kurulmuŐ ise, fűrinin ۆst kısmında bir boŐluk kalacaktır. Uygun bir havalandırma saęlanması iin, bu boŐluk tahta Őeritilerle kapanmamalıdır.
- Alet ve bitiŐik mobilyalar arasında (fűrinin yanına yerleŐtirilmiŐ) en azından 5 mm'lik mesafe olmalıdır.

## Demonte etmek

Fűrini elektrik hattından ayırınız. Fűrini mobilyaya baęlayan sabitleme vidalarını gevsetiniz. Fűrini hafife kaldırınız ve tűműyle mobilyadan ıkarınız.

HU

## Csatlakoztassa a tűzhelyet a hálózatához

- A készülék első használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az ۆn lakásában lėvű elektromos hálózat földelve van, valamint megfelel az összes hatályos biztonsági előírásnak. A készülék ۆzembe helyezését csak vizsgázott szakember végezheti. A szerelés során mind a regionális áramszolgáltató által meghatározott, mind pedig az országos előírásokat követni kell. Ha a készüléket földelés nélkül vagy helytelenűl összeszerelve használja - bár nagyon valószínűtlen - igen komoly károk is okozhat (személyi sérűlést vagy áraműtés általi halált). A nem előírászerű elektromos csatlakoztatásból eredő nem megfelelő működésért és esetleges károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
- Az összeszerelés ideje alatt a tűzhelyet nem szabad a hálózatra csatlakoztatni.

■ A tűzhely az I. tűzbiztonsági osztályba tartozik és kizárólag elektromos földeléssel szabad ۆzemeltetni.

■ Az elektromos hálózatához kapcsolódó kábel csak H05 V V-F, vagy ennél magasabb típusú lehet.

Először a földelést biztosító sárga-zöld színű kábelt kell csatlakoztatni, oly módon, hogy az a többinél hosszabb legyen.

■ Az általános biztonsági előírásoknak megfelelően olyan főkápcsolót kell a szerelőnek beiktatni, amely az összes vezetékét megszakítja és a lemezek között legalább 3 mm-es rést hagy. Erre nincs szükség, ha a csatlakozást földelt és az ۆzemeltető által elérhető helyen lėvű hálózati konnektorral valóŐítjuk meg.

■ Az érintésvédelemre az összeszerelés során kell figyelmet fordítani.

■ A tűzhelyet az oldalán található műszaki adatlapon található kapcsolási rajz alapján kell csatlakoztatni. Vegye figyelembe az említett adatlapon szereplő csatlakoztatási feszűltséget.

■ A készüléket csatlakoztatás előtt helyezze a bútor elé. A csatlakozó kábel megfelelő hosszúságú kell legyen. Figyelem! A csatlakozó kábel ne szoruljon be szerelés közben és ne érintse a tűzhely forró részeit!

■ A készüléken végzett bármilyen módosítást, beleértve a villamos vezeték cseréjét vagy csatlakoztatását a Műszaki Szolgálat közreműködésével kell végrehajtani.

## A bútor előkészítése - 1. ábra

■ A beépíthető bútorok lapjait és a bútor belső felületén lėvű műanyag bevonatokat (ahová a sűtő kerül) 90 °C hőmérsékletig ellenálló ragasztóval kell illeszteni, míg a sűtő mellé kerülő bútorok esetében a ragasztásnak 70 °C-os hőmérsékletig kell ellenállónak lennie. Ha a bútorlapok és a műanyag bevonatok nem kellőképpen hőállóak, a bútor alakját veszítheti vagy megéghet. Ebben az esetben a sűtő gyártója semmilyen felelősséget nem vállal a bútorban bekövetkezett károkért.

■ A bútorba a bevágásokat a tűzhely beszerelése előtt kell megtenni. Távolítsa el a forgácsokat, mert befolyásolhatják a tűzhely alkatrészeinek működését.

■ A készülék kapcsolószekrényét vagy a besatírozott területen kell elhelyezni,

[B] vagy egy olyan területen, ahol nem zavarja a tűzhely felszerelését.

■ A billegő bútor hagyományos ékkel ki kell ékelni, hogy a falhoz támaszkodjon [C].

Annak a bútornak, amelybe a sűtő beszerelésre kerül, az alsó felén egy szellőztető nyílással kell rendelkeznie.

Ha a tűzhelyet fűzőlap alá szereli, kövesse ez utóbbi szerelési útmutatóját.

## A tűzhely beépítése magas szekrénybe

### - 2. ábra

A tűzhelyet magas szekrénybe is be lehet építeni.

A tűzhely szellőzése miatt körülbelűl 30 mm-es rést kell hagyni a szekrény legalsó polca és a támaszfal között, illetve 20 mm-es nyílást a felső polc és a támaszfal között.

Javasoljuk, hogy a felső és az alsó polc között 590 mm-es távolságot hagyjon a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében. Ez a távolság 595 mm-re növelhető, ha a javasoltnál magasabb hatásfokú szellőzést kíván biztosítani.

Gördűlőkocsis sűtőajtó esetében a tűzhelyet ۆgy kell beszerelni, hogy a tepsik gond nélkül eltávolíthatóak legyenek.

## A tűzhely sarokra történő szerelése

### - 3. ábra

Ha a készüléket sarokba szereli, az alábbi ábrán található méreteket vegye figyelembe: [D] Javasoljuk, hogy az alábbi ábrán lėvű méretek esetén [E] vegye figyelembe a bútor elejének, valamint a fogantyúnak a szélességét.

## Helyezze a tűzhelyet a bútor belsejébe

### - 4. ábra

■ A gördűlőkocsis sűtőajtóval szerelt tűzhelyeknél ki kell emelni az ajtót.

■ Nyomja be teljesen a készüléket a bútorban kialakított ۆregbe. Figyeljen arra, hogy a kábel ne sérűljön meg a tűzhely valamelyik élesebb oldala által, ne érjen forró részekhez és ne kerüljön a tűzhely alá.

■ Helyezze középre a tűzhelyet a bútorban, és rögzítse a mellékelt csavarokkal (4x25).

■ Ha a bútor az általunk megadott méretek alapján készítették, a tűzhely fölött egy rés fog maradni. Ne zárja el ezt a nyílást fadarabokkal, annak érdekében, hogy a megfelelő szellőzés fennmaradjon.

■ A készülék és a mellette (tőle oldalra) elhelyezkedő bútorok között legkevesebb 5 mm rést kell hagyni.

## Szűtszerelés

Kapcsolja le a tűzhelyet az elektromos hálózatról. Oldja meg a tűzhelyet a bútorhoz rögzítő csavarokat. Emelje meg enyhén a tűzhelyet, és húzza ki teljesen a bútorból.